



世界生态组织（WEORG）章程

Constitution of the World Ecological Organization

序言

preface

世界好生态、生命有未来——地球是一切生命的摇篮、环境创造孕育了人类，人类又变革开发了环境，人类是组成生态系统中的成员之一，必然参与生态系统中物质循环、能量流和信息流。

生态系统与人类未来，它具有沟通现在与未来的双向性，因为生物随地球环境演变而产生而进化，作为生物进化史上迄今为止最高层次的人类，也同样是地球环境的产物。人是与环境同步发展起来的，人类与未来的关系，说到底也就是人类与生态环境的关系。人与自然是生命共同体，人因自然而生，好的自然生态环境和人文生态环境是人类文明存在和发展、万物和谐共生和生机永续的基础。历史上的文明古国都发源于生态环境良好的地区，但因为生态系统遭到破坏导致文明衰落的例子比比皆是。人类对大自然生态系统的伤害最终会伤及人类自身。生态系统是人类社会发展和保护的命运共同体，保护生态环境人人有责。

为了加强和协调全世界防止和减少自然生态伤害或战时使用武器造成的生态破坏后果的组织方法和生态修复技术的发展与改善，鉴于通过全球国际间合作能更好的促进维护生态平衡、万物和谐共生、永享地球繁荣，是所有国家的共有目标和共同义务，因此有必要在全

球、区域和国家以及部门各级采取一切可能的协调的措施，包括生态理念推广，生态技术发展、转让、合作和适应修改，以促进世界生态平衡、和谐、健康、永续发展，“使全世界人民享有可能的最好的生态系统”。各缔约方议定章程如下：

The world has a good ecology, and life has a future -- the earth is the cradle of all life, environmental creation breeds human beings, and human beings have transformed and developed the environment. As a member of the ecosystem, human beings are bound to participate in the material cycle, energy flow and information flow in the ecosystem.

The ecosystem and the future of mankind have the two-way nature of communication between the present and the future, because living things evolve with the evolution of the earth's environment. As the highest level of human beings in the history of biological evolution, they are also the products of the earth's environment. The relationship between human beings and the future is, in the final analysis, the relationship between human beings and the environment. Man and nature are a community of life. Man is born of nature. A good natural ecological environment and human ecological environment are the basis for the existence and development of human civilization, the

harmonious coexistence of all things and the sustainable vitality of all things. Ancient civilizations in history all originated in areas with good ecological environment, but there are many examples of civilization decline due to the destruction of ecosystems. The damage of human beings to the natural ecosystem will eventually hurt human beings themselves. The ecosystem is a community of common destiny for the development and protection of human society, and everyone is responsible for protecting the ecological environment.

In order to strengthen and coordinate the development and improvement of organizational methods and ecological restoration technologies to prevent and reduce the ecological damage caused by natural ecological damage or the use of weapons in wartime around the world, and in view of the fact that global international cooperation can better promote the maintenance of ecological balance, the harmonious coexistence of all things, and the permanent prosperity of the earth, which is the common goal and common obligation of all countries, it is necessary to All possible coordinated measures should be taken at the regional, national and sectoral levels, including the promotion of ecological concepts, the development, transfer,

cooperation and adaptation of ecological technologies, so as to promote the balanced, harmonious, healthy and sustainable development of the world's ecology and "make the world's people enjoy the best possible ecosystem". The Parties agree on the following Articles of Association:

第一章 成立

Chapter I Establishment

第一条 世界生态组织（World Ecological Organization）（以下简称“本组织”）按本章程成立。

Article 1 The World Ecological Organization (hereinafter referred to as "the Organization") shall be established in accordance with the Articles of Association.

(a) 世界生态组织（英文名称：World Ecological Organization, 缩写 WEORG）

(a) World Ecological Organization (WEORG)

(b) 世界生态组织（WEORG）是 NGO 组织。（非政府组织）非营利组织机构。

(b) The World Ecological Organization (WEORG) is an NGO. (Non governmental organizations) non-profit organizations.

第二章 宗旨和任务

Chapter 1 Objectives and Functions

第二条 宗旨目标

Article 2 Purpose

本组织以：“同一星球、同一未来，让全世界人民享有可以的最好生态系统”为宗旨。推动“构建全球生态保护机制，维护地球自然生态平衡，实现人类生产生活生态可持续发展”为目标。让世间万物和谐共生，公有公平的享受上天大自然的恩赐及乐趣。促进和加速发展中国家的自然生态保护和可持续发展产业生态构建与完善，建立更加适合的新的国际经济生态秩序。监督倡议人们保护生态环境，促进绿色生产、绿色生活，推动节能减排，促进低碳经济、循环经济发展，共同为应对气候变化做出贡献。在全球、区域和国家以及部门各级促进生态理念传播、生态系统保护、和生态技术发展、应用、交流与合作。

The purpose of the organization is: "One planet, one future, and let people all over the world enjoy the best possible ecosystem". Promote the goal of "building a global ecological protection mechanism and maintaining the natural ecological balance of the earth". Let everything in the world live in harmony, and enjoy the gifts and fun of nature in a public and fair way. Promote and accelerate the construction and improvement of natural ecological protection and sustainable development industrial ecology in developing countries, and establish a more appropriate new international economic and

ecological order. It is supervised and advocated that people protect the ecological environment, promote green production and green life, promote energy conservation and emission reduction, promote the development of low-carbon economy and circular economy, and jointly contribute to addressing climate change. Promote the spread of ecological concepts, ecosystem protection, and the development, application, exchange and cooperation of ecological technologies at the global, regional, national and sectoral levels.

第三条 任务

Article 3 Tasks

本组织的任务包括充分发挥和利用监督管理全球化生态系统的：自然资源、天然物种、环境保护、交通、能源、低碳、荒漠化、沙漠化治理、食品、卫生、环境的污染源包括江河、湖海、生态系统的开发、自然森林、土地资源的破坏等有权技术指导、服务并对生态系统类的破坏尽有权监管、奖励和处罚。

为了实现上述目标任务，本组织应会采取一切必要和适当的行动：

The tasks of the organization include giving full play to and utilizing the right to technical guidance and services for monitoring and managing the destruction of natural resources, natural species, environmental protection, transportation,

energy, low carbon, desertification, desertification control, food, health, environmental pollution sources, including the development of rivers, lakes and seas, ecosystems, natural forests, land resources, etc., and the right to supervise the destruction of ecosystems Rewards and penalties.

In order to achieve the above objectives and tasks, the Organization shall take all necessary and appropriate actions:

(a) 在世界各国设立生态系统的相关机构，接纳世界对生态系统相关的各国政府、社会组织、各界人士保护生态、监督和利用生态科学技术发展生态；

(a) Establish institutions related to ecosystems in countries around the world, accept governments, social organizations and people from all walks of life related to ecosystems to protect ecology, supervise and use science and technology to develop ecology.

(b) 鼓励对生态环境保护、生态系统维护、生态系统伤害挽救和治理作出贡献的科学和专业团体、机构、组织及政府间的密切合作；

(b) Encourage close cooperation between scientific and professional groups, institutions, organizations and governments that contribute to ecological environment protection, ecosystem maintenance, ecosystem damage rescue

and governance;

(c) 提出生态方面的国际公约和协议;

(c) Propose international conventions and agreements on ecology;

(d) 推进和指导生态领域的研究探索; 在各国各地区, 特别是发展中国家内, 成立并发展生态组织相关机构; 并应各国请求, 协助其成立和发展保护生态系统、挽救生态系统和治理生态系统的科研机构; 向发展中国家提供援助, 以促进它们产业生态化发展、扩大和现代化;

(d) Promote and guide research and exploration in the ecological field; Establish and develop relevant institutions of ecological organizations in all countries and regions, especially in developing countries; And, at the request of countries, assist them in establishing and developing scientific research institutions to protect, save and govern ecosystems; Provide assistance to developing countries to promote the ecological development, expansion and modernization of their industries;

(e) 制订生态食品、生态能源、生态产品、生态制品等生态领域的国际标准和认证体系;

(e) To formulate international standards and certification systems in ecological fields such as ecological food,

ecological energy, ecological products and ecological products;

(f) 同全球各专门机构、各国政府部门、各职业团体及认为适当的组织建立并维持有效的合作;

(f) Establish and maintain effective cooperation with specialized agencies, government departments, professional groups and organizations deemed appropriate around the world;

(g) 在全球、区域和国家以及部门各级创造新的和发展现有的关于生态化产业发展的概念和实施办法, 并进行各种研究和调查, 制订新的行动方针, 使生态系统和产业发展能够协调和平衡;

(g) Create new and develop existing concepts and implementation methods on the development of ecological industries at the global, regional, national and sectoral levels, and conduct various studies and surveys, with a view to formulating new guidelines for action, so that the development of ecosystems and industries can be coordinated and balanced;

(h) 鼓励和帮助发展多学科的综合办法, 以加速发展中国家的产业发展方式和生活方式生态化、绿色化, 保持生态系统平衡健康;

(h) Encourage and help to develop a multidisciplinary and comprehensive approach to accelerate the ecological and green development of industrial development and lifestyle in

developing countries, and maintain a balanced and healthy ecosystem;

(i) 提供一个论坛并作为一个工具，以便发展中国家和工业化国家进行接触、协商以及应有关国家之请，进行洽谈，以促进发展中国家的产业发展生态化；

(i)To provide a forum and a tool for developing countries and industrialized countries to contact, consult and negotiate at the request of relevant countries in order to promote the industrial ecology of developing countries;

(j) 帮助发展中国家建立和经营各种生态化产业，包括与生态农业有关的基础建设，使当地的自然资源和人力得到充分利用，生产本国市场和出口市场所需的生态商品，并帮助这些国家实现自力更生自立自足

(j)Help developing countries establish and operate various ecological industries, including infrastructure related to ecological agriculture, make full use of local natural resources and human resources, produce ecological commodities required by their own markets and export markets, and help these countries achieve self-reliance and self-sufficiency

(k) 组织和支持各种培训计划，以帮助发展中国家训练它们在生态产业加速发展的各个阶段所需要的技术人员和其他有关类别的人员；

(k)Organize and support training programmes aimed at assisting the developing countries in the training of technical and other appropriate categories of personnel needed at various phases for their accelerated ecological industrialization development.

(l) 提供培育试验和示范基地，以加速形成生态系统化产业集群；

(l)Provide cultivation test and demonstration base to accelerating the formation of ecological industrial groups;

(m) 帮助各种基本机构的建立及其业务活动，以便向工业界提供管理、咨询和发展服务；

(m) Assist in the establishment and operation of institutional infrastructure for the provision of regulatory ,advisory and developmental services to industry;

(n) 应发展中国家政府的请求，在公正、公平和互相能接受的条件下，帮助具体生态系统类项目筹取外来资金。

(n)Assist,at the request of Governments of the developing countries ,in obtaining external financing for specific ecological industrial projects on fair ,equitable and mutually acceptable terms.

(o) 围绕成员国环境现状开展环保课题研究，推动成员国环境保护法规制度建设，健全环保体系。

(o) Carry out research on environmental protection issues around the environmental status of members , promote the construction of environmental protection laws and regulations of members, and improve the environmental protection system.

(p) 根据成员国的资源现状制定可持续发展方针，为政府与民间组织提供具体行动指导与发展框架；引导如太阳能、生物质能、风能等可再生资源的开发与利用。

(p) Formulate sustainable development policies according to the resource status of members , provide specific action guidance and development framework for governments and non-governmental organizations, and provide guidance on the development and utilization of renewable resources such as solar energy, biomass energy and wind energy.

第四条 领域

Article4 Fields

涉及生态系统产业、绿色产业、低碳产业、医药产业、生态文化产业、生态旅游产业、绿色经济、环境保护、医学生物工程、生物技术、濒危物种保护与研发、荒漠化治理、国际金融服务、国际减贫扶贫、组织国际会议、新闻媒体与出版物、在线电子出版物、国际质量体系认证、科研项目论证、自然生态地认证、生态产品技术标准制定与咨询、国际商务咨询等领域。

It involves ecosystem industry, green industry, low-carbon industry, medicine industry, ecological culture industry, ecotourism industry, green economy, environmental protection, medical bioengineering, biotechnology, protection and research of endangered species, desertification control, international financial services, international poverty reduction and poverty alleviation, organization of international conferences, news media and publications, online electronic publications, international quality system certification, scientific research project demonstration Natural and ecological certification, formulation and consultation of technical standards for ecological products, international business consultation and other fields.

重点领域

Focus areas

(a) 种植业发展方式生态绿色转型，让农产品、林产品、中医药品更生态，为人民提供更安全的粮食、蔬菜、食用油和医药品的植物类原材料，防止种植生产环节对生态系统的污染伤害。让种植业生产与生态系统和谐平衡永续的发展。

(a) The development mode of planting industry is ecological and green, so as to make agricultural products, forest products

and traditional Chinese medicine more ecological, provide people with safer plant raw materials for food, vegetables, edible oil and pharmaceuticals, and prevent pollution and damage to the ecosystem caused by planting and production. Let the planting production and ecosystem develop harmoniously, balance and sustainably.

(b) 养殖业、培植业生产方式生态绿色转型，家禽家畜、珍稀动物、野生动物驯化、人工菌种的开发、野生菌种的保护及合理利用为人民提供更加安全绿色生态的肉类、菌类食品、皮革和中医药品的原材料，防止养殖业、培植业生产环节对生态系统的污染伤害。遵循大自然生物多样性和谐共生理念。让培植业、养殖业生产与生态系统和谐平衡永续的发展。

(b) Ecological green transformation of production mode of aquaculture and cultivation industry, domestication of poultry and livestock, rare animals, wild animals, development of artificial strains, protection and rational utilization of wild strains provide people with safer and green raw materials of meat, fungus food, leather and traditional Chinese medicine, and prevent pollution and damage to the ecosystem caused by production links of aquaculture and cultivation industry. Follow the concept of harmonious coexistence of natural biodiversity. Let the cultivation industry, aquaculture

production and ecosystem develop in a harmonious, balanced and sustainable way.

(c) 生态加工，食品、药品、保健品、生活用品等，为人民提供生态绿色产品，促进加工环节的节能减排。

(c) Eco-processing, including food, medicine, health care products, daily necessities, etc, provide people with eco-green products, promote energy saving and emission reduction in the processing sector.

(d) 物种保护与开发，提供各类有价值的数据和信息，倡导人们保护和合理开发利用物种资源。

(d) Species protection and development, provide all kinds of valuable data and information, and advocate people to protect, reasonably develop and utilize species resources.

第三章 参加

Chapter 3 Participation

第五条 组织

Article 5 members

(a) 所有国家和地区均有资格参加本组织为会员。

(a) All countries and regions are eligible to join the organization as members.

(b) 各方按本国立法程序接受本章程者，均可成为本组织会员。

(b) Each party may become a member of the Organization if it accepts the Articles of Association in accordance with its own legislative procedures.

(c) 凡赞成本组织目标宗旨和原则的地区或区域间组织均可成为本组织的成员：

(c) Any regional or regional organization that supports the objectives and principles of the organization can become a member of the organization:

(d) 如会员不能履行承担本组织会费的义务或未能依本组织法履行义务，大会经决议得停止该会员所享有的权利与特惠权，直到该会员履行其财政义务或其他义务为止。

(d) If a member is unable to fulfill his obligation to bear the membership dues of the Organization or fails to fulfill his obligation in accordance with the Organic Law, the General Assembly may, by resolution, suspend the rights and privileges enjoyed by the member until the member fulfills his financial or other obligations.

(e) 任何会员退出本组织，得以书面通知本组织秘书长满十二个月后生效；秘书长应将此项退出通知转告所有会员。

(e) Any member who withdraws from the Organization may take effect 12 months after he/she notifies the Secretary General of the Organization in writing; The Secretary General shall

transmit the withdrawal notice to all members.

(f) 欢迎对生态系统支持、关注的各界友识知士加入我们的生态系统监督、保护行业内来，携手共进为人类社会生产生活生态可持续发展贡献一份力量。

(f) We welcome friends and intellectuals from all walks of life who support and care about the ecosystem to join us in the ecosystem supervision and protection industry, and work together to contribute to the sustainable development of the production and living ecology of human society.

第六条、代表处

Article 6 .Representative office

(a) 根据需要可在联合国各会员国设立本组织代表处；

(a)Representatives of the Organization may be established in member states of the United Nations as required;

(b) 工作内容：

(b)Tasks

搜集、整理、分析和传播生态系统和环境保护的信息，动员国际社会进行投资，扶持产业生态化发展。

Collect, collate, analyze and disseminate information on ecological industry and environmental protection, mobilize

international investment to support the development of ecological industry.

向成员单位提供生态化产业政策和计划的咨询服务与技术援助，协助各国政府制定有关生态系统和产业发展相融合的行为准则和法规，开展生态的标准研究、标准制定和标准数据分析。

Provide advisory services and technical assistance to member units on policies and plans for ecological industries, assist governments in formulating codes of conduct and regulations on the integration of ecosystem and industrial development, and carry out ecological standard research, standard formulation and standard data analysis.

执行世界生态组织以及其他国际组织提出的节能减排计划，组织政府、企业、事业和非政府组织讨论节约能源、减少污染、保护环境的行动方案。

Implement energy conservation and emission reduction plans proposed by the World Ecological Organization and other international organizations, and organize governments, enterprises, institutions and non-governmental organizations to discuss action plans for energy conservation, pollution reduction and environmental protection.

第四章 机构

Chapter 4 Organs

第七条、本组织工作设下列机构执行

Article 7 The organization has the following executive bodies

(a) 大会;

(a) an assembly;

(b) 理事会

(b) council

(c) 秘书处

(c) Secretariat

第五章 大会

Chapter V The General Assembly

第八条 大会为本组织的最高权力机关,应由各会员的代表组成。每一会员的代表为一人。

Article 8 The General Assembly is the highest organ of power of the Organization and shall be composed of representatives of the members. Each member shall have one representative.

第九条 大会每两年应至少举行例会一次,必要时得召开特别会议。特别会议应在理事会或多数会员的要求下召开。

Article 9 The General Assembly shall hold regular meetings at least once every two years, and may hold special meetings when necessary. Special meetings shall be convened at the request of the Council or a majority of members.

第十条 大会在例会中，应择定一国家为下届例行开会所在地，具体开会地点由理事会最后决定。特别会议的开会地点应由理事会决定。

Article 10 During the regular session of the General Assembly, a country shall be designated as the location of the next regular session, and the specific venue shall be finally decided by the Council. The venue of the special session shall be decided by the Council.

第十一条 大会于每届例会开始时应选出主席、副主席及其他职员，其任期至继任人被选出时为止。

Article 11 At the beginning of each regular session, the General Conference shall elect a chairman, vice chairmen and other staff members, who shall hold office until their successors are elected.

第十二条 大会应自行制订议事规则。

Article 12 The General Assembly shall formulate its own rules of procedure.

第十三条 除其他条款规定的任务外，大会的主要任务如下：

Article 13 In addition to the tasks stipulated in other articles, the main tasks of the General Assembly are as follows:

(a) 履行本组织任务的一般性政策；

(a) General policy for the fulfilment of the

Organization's mandate;

(b) 选定派遣代表参加理事会的会员;

(b) Members selected to send representatives to the Council;

(c) 任命秘书长; 审核理事会与秘书长的工作报告与业务活动;

(c) Appointment of the Secretary General; Review the work reports and business activities of the Council and the Secretary General;

(d) 必要时, 指示理事会, 并设置与本组织工作所必须的各种委员会;

(d) When necessary, direct the Council and set up committees necessary for the work of the Organization;

(e) 监督本组织的财务政策, 并审查和通过预算;

(e) Oversee the financial policies of the Organization and review and adopt the budget;

(f) 由本组织或由本组织自设的学习或研究机构, 或经会员国政府同意与其官方的或非官方的机构合作, 奖励并指导有关生态系统保护或生态系统恢复方面的研究;

(f) The Organization or its own learning or research institutions, or with the consent of the Governments of Member States, cooperate with its official or unofficial institutions to reward and guide research on ecosystem protection or

ecosystem restoration;

(g) 设置其他必要的机构;

(g) Setting up other necessary institutions;

(h) 邀请与本组织职责有关的任何国际组织、政府间或非政府间的组织,派遣代表依照大会的规定,参加大会或委员会或由大会召开的会议,但无表决权。该项邀请需经有关政府的同意,始得发出;

(h) Invites any international, intergovernmental or non-governmental organization concerned with the functions of the Organization to send representatives to participate, without the right to vote, in the General Assembly or committees or meetings convened by the Assembly, in accordance with the provisions of the Assembly. The invitation may only be issued with the consent of the government concerned;

(i) 拟订将由本组织各机构采纳的程序的有关规则,特别是一般条例、财政条例与本组织人事条例;

(i) To formulate rules relating to the procedures to be adopted by the organs of the Organization, in particular general regulations, financial regulations and personnel regulations of the Organization;

(j) 依照本组织法的规定成立技术委员会,并确定其职务、协调其活动和审核其建议;

(j) Establish technical committees in accordance with the

provisions of the Organic Law, determine their functions, coordinate their activities and review their recommendations;

(k) 决定本组织常设秘书处的所在地;

(k) Decides on the location of the permanent secretariat of the Organization;

(1) 采取其他适宜的行动, 以进一步实现本组织的目的。

(1) Take other appropriate actions to further achieve the objectives of the Organization.

第十四条 大会进行表决时, 每一会员应有一投票权。决议应以赞成和反对票总和的三分之二多数票决定。

Article 14 When the General Assembly votes, each member shall have one vote. The resolution shall be decided by a two-thirds majority of the total affirmative and negative votes.

第十五条 大会开会法定人数由过半数的会员代表出席构成之。

Article 15 The quorum of a general meeting shall be composed of more than half of the members' representatives present.

第六章 执行理事会

Chapter VI Executive Council

第十六条 执行理事会为本组织的执行机构。

Article 16 The Executive Council shall be the executive

body of the organization.

第十七条 大会应决定执行理事会成员的人数，并应根据公平地理分配原则选出会员，由该会员指派一人参加理事会。

Article 17 The General Assembly shall decide on the number of members of the Executive Council, and shall elect members according to the principle of equitable geographical distribution, and the member shall designate one person to participate in the Council.

第十八条 理事会成员的任期为五年；每两年改选半数的成员。

Article 18 The term of office of the members of the Council is five years; Half of the members are re elected every two years.

第十九条 理事会每年应至少召开会议一次，会议地点自行决定。

Article 19 The Council shall hold a meeting at least once a year, and the place of the meeting shall be decided by itself.

第二十条 理事会的特别会议在秘书长得到大多数理事会成员的要求后，应按规章的程序召开。

Article 20 The special session of the Council shall be convened in accordance with the rules and procedures upon the request of the Secretary General from the majority of the members of the Council.

第二十一条 理事会由其成员中推选总干事一人、副总干事一

人。任期五年。可连任，至下一届人选选出为止。

Article 21 The Board of Directors shall elect one Director General and one Deputy Director General from among its members. The term of office is four years. May be re elected until the next election.

(a) 经理事会推荐任命王升明 (Kcnrich Wang) 先生为总干事本组织的技术及行政长官，有指导本组织工作的全面责任和权力，但须遵守理事会的一般或具体指示。受总干事委托理事会推荐任命副总干事在理事会的授权和监督下，负责工作人员的任命、组织及其职责的履行。

(a) Upon the recommendation of the Council, Mr. Kcnrich Wang was appointed as the Director General, the chief technical and administrative officer of the Organization, with full responsibility and authority to guide the work of the Organization, subject to the general or specific instructions of the Council. Entrusted by the Director General and recommended by the Board of Directors, the Deputy Director General shall be responsible for the appointment, organization and performance of duties of the staff under the authorization and supervision of the Board of Directors.

(b) 本组织下设世界生态组织全球战略合作和事务管理委员会，王升明 (Kcnrich Wang) 先生 (兼) 世界生态组织全球战略合作和事务管理委员会主席，签发世界各国的事务和相关证书。

(b) The organization has set up the Global Strategic Cooperation and Affairs Management Committee of the World Ecological Organization, and Mr. Kenrich Wang (also the Chairman of the Global Strategic Cooperation and Affairs Management Committee of the World Ecological Organization) issued the affairs and related certificates of countries around the world.

第二十二条 除其他条款规定的任务外, 理事会的主要任务如下:

Article 22 In addition to the tasks specified in other articles, the main tasks of the Council are as follows:

(a) 执行大会的决议, 并依决议的目的督导本组织的活动;

(a) To implement the resolutions of the General Assembly and supervise the activities of the Organization in accordance with the purpose of the resolutions;

(b) 研讨全世界一切有关生态系统保护和生态系统修复及生态文明建设的问题;

(b) To discuss all the world's issues related to ecosystem protection, ecosystem restoration and ecological civilization construction;

(c) 拟订大会议程, 并在为生态技术委员会拟订议程时, 给予行动方针;

(c) Formulating the agenda of the General Assembly and giving a course of action when formulating the agenda for the Eco technical Committee;

(d) 向每届大会报告其本身的活动;

(d) Report its own activities to each session of the General Assembly;

(e) 按本组织法的规定, 管理本组织的财政;

(e) To administer the finances of the Organization in accordance with the provisions of the Organic Law;

(f) 就大会向它提出的问题及由于公约、协定和规章的规定由本组织负责的事项, 向大会提出意见;

(f) To submit opinions to the General Assembly on issues raised to it by the Assembly and on matters for which the Organization is responsible under the provisions of conventions, agreements and regulations;

(g) 主动向大会提出意见或建议;

(g) Take the initiative to put forward opinions or suggestions to the General Assembly;

(h) 拟订定期的一般工作计划, 提请大会审议并核准;

(h) To formulate a regular general work plan and submit it to the General Assembly for consideration and approval;

(i) 研讨其权限内的一切问题;

(i) Discuss all issues within its authority;

(j) 在本组织任务及财源范围内，采取紧急措施，以应付必须采取立即行动的事件；

(j) Take urgent measures, within the mandate and financial resources of the Organization, to deal with events requiring immediate action;

(k) 生态系统遭遇灾难时，授权秘书长对生态系统挽救工作采取必要步骤；

(k) When the ecosystem encounters a disaster, authorize the Secretary General to take the necessary steps to save the ecosystem;

(l) 从事关于任何会员或秘书长提请理事会注意的紧急事项的探讨和研究；

(l) To engage in discussion and research on urgent matters brought to the attention of the Council by any member or the Secretary General;

(m) 执行大会可能赋予的其他任务。

(m) To carry out such other tasks as may be entrusted to it by the General Assembly.

第二十三条 理事会进行表决时，每一成员有一投票权。决议应以投票的过半数票决定。

Article 23 When the Council votes, each member has one vote.

Resolutions shall be decided by a majority of votes.

第二十四条 理事会开会的法定人数，应由三分之二的成员出席构成之。

Article 24 The quorum for the meeting of the Board of Directors shall be two-thirds of the members present.

第七章 秘书处

Chapter VII Secretariat

第二十五条 常设秘书处由秘书长一人、执行秘书长一人及执行本组织工作所必要的技术与行政人员所组成。

Article 25 The permanent secretariat consists of a Secretary General, an Executive Secretary General and technical and administrative personnel necessary for the implementation of the work of the Organization.

第二十六条 秘书长由大会委托总干事根据理事会提名任命之，其任命条件由大会决定。

Article 26 The Secretary General shall be appointed upon the nomination of the Board of Directors upon the authorization of the General Conference, and the terms of appointment shall be determined by the General Conference.

第二十七条 秘书长应为大会、理事会的当然秘书，并应依职权出席本组织的所有委员会会议。秘书长得指定其他职员代行其职

务。

Article 27 The Secretary General shall be ex officio secretary of the General Assembly and the Council, and shall attend all committee meetings of the Organization on his own authority. The Secretary General may designate other staff members to act in his place.

第二十八条 秘书长应每年编制本组织财务报告及预算，并向理事会提出。

Article 28 The Secretary General shall prepare the financial report and budget of the Organization every year and submit them to the Council.

第二十九条 秘书长应根据大会制订人事条例任用秘书处职员。任用职员的最重要考虑是保证秘书处的工作效率、正直廉洁及国际代表性的品质能保持在最高水平。并应适当顾及从广泛地区选聘人员的重要性。

Article 29 The Secretary General shall appoint the staff of the Secretariat in accordance with the personnel regulations formulated by the General Assembly. The most important consideration for the appointment of staff is to ensure that the Secretariat's efficiency, integrity and international representative quality can be maintained at the highest level. Due consideration should be given to the importance of

selecting personnel from a wide range of regions.

第三十条 本组织职员的服务条件应力求与联合国其他 NGO 机构的条件取得一致。

Article 30 The service conditions of the staff of the Organization shall be consistent with those of other NGOs of the United Nations.

第三十一条 秘书长及职员在执行其职务时不应寻求或接受本组织以外的任何政府或当局的指示，并应避免任何损及国际形象的行为。本组织的每个会员国应尊重秘书长及职员的独特性，在他们执行本组织的职务时，不应对他们施加影响。

Article 31 The Secretary General and his staff shall not seek or accept instructions from any government or authority other than the Organization in the performance of their duties, and shall refrain from any conduct detrimental to the international image. Each Member State of the Organization should respect the uniqueness of the Secretary General and his staff and should not exert influence on them in the performance of their duties in the Organization.

第八章 会议

Chapter VIII Meetings

第三十二条 本组织为执行各项任务，举办一般性的与地方性

的会议、讨论会、研讨会、峰会以及其他生态领域性的会议。非会员代表以及国际的与国家的政府或非政府的组织代表，得以观察者身份参加上述各种会议。派遣代表的方式应由大会或理事会决定。

Article 32 In order to carry out various tasks, the Organization shall hold general and local conferences, seminars, seminars, summits and other meetings in the ecological field. Non member representatives and representatives of international and national governments or non-governmental organizations can participate in the above-mentioned meetings as observers. The manner of sending representatives shall be decided by the General Assembly or the Council.

第三十三条 理事会和秘书长可规定本组织的代表参加其认为

Article 33 The Council and the Secretary General may require representatives of the Organization to participate in their deliberations

第九章 委员会

Chapter IX Committee

第三十四条 理事会根据大会指示，设置各种生态专业委员会，并主动建议或依照秘书长的建议，设置在本组织职权范围内所需

要的其他委员会。

Article 34 The Council shall, according to the instructions of the General Assembly, set up various ecological professional committees, and take the initiative to propose or in accordance with the Secretary General's proposal to set up other committees as required within the scope of the Organization's authority.

第三十五条 理事会应随时或至少每年一次审议各生态专业委员会工作成果及规范。

Article 35 The Board of Directors shall review the work results and specifications of each ecological professional committee at any time or at least once a year.

第三十六条 本组织的会员有权派代表参加各生态专业委员会。

Article 36 Members of the organization have the right to send representatives to participate in the ecological professional committees.

第三十七条 每个生态委员会应推选其主任。生态委员会的主任得参加大会和理事会的会议，但无表决权。

Article 37 Each ecological committee shall elect its director. The director of the Ecological Commission may participate in the meetings of the General Assembly and the

Council without voting rights.

第三十八条 理事会可与其他机构建立或由本组织参加的联合委员会或混合委员会，并可代表本组织参加由其他机构成立的生态相关各种委员会。

Article 38 The Council may establish joint committees or mixed committees with other institutions or with the participation of the Organization, and may represent the Organization to participate in various ecological related committees established by other institutions.

第十章 财政

Chapter X Finance

第三十九条 本组织设立生态系统保护基金。

Article 39 The Organization shall establish an ecosystem protection fund.

第四十条 秘书长编拟并向理事会提出本组织的年度经费预算。理事会应对此预算进行审查，并连同其认为适当的任何建议，一并转送大会。

Article 40 The Secretary General shall prepare and submit to the Council the annual budget of the Organization. The Council shall review the budget and transmit it to the General Assembly together with any recommendations it deems

appropriate.

第四十一条 本组织的经费开支应按照大会所定的比例准则分配由各会员分别承担。

Article 41 The expenses of the Organization shall be allocated to each member in accordance with the proportion criteria set by the General Assembly.

第四十二条 大会在其自定的制度内，得授予理事会批准年度经费所需的权力。

Article 42 The General Assembly may, within its own system, delegate to the Council the power necessary for approving annual appropriations.

第四十三条 大会或理事会可代表本组织对外的捐款，及各国政府、政府间组织或非政府组织、其他来源给予本组织的捐赠、遗赠和补助金的可接受并处理。

Article 43 The General Assembly or the Council may, on behalf of the Organization, accept and dispose of voluntary contributions to the outside world, as well as donations, bequests and subsidies from Governments, intergovernmental or non-governmental organizations and other sources to the Organization.

但此类捐赠或遗产的附带条件必须为大会或理事会所能接受并符合本组织的目标与宗旨。

However, the conditions attached to such donation or inheritance must be acceptable to the General Assembly or the Council and consistent with the goals and objectives of the Organization.

第十一章 法律事项

Chapter XI Legal Matters

第四十四条 本组织为实现其目标与行使其生态系统监督职权，在其设总部地所在国内应享有其所必须的法律地位和各种便利。

Article 44 In order to achieve its objectives and exercise its functions and powers of ecosystem supervision, the Organization shall enjoy the necessary legal status and facilities in the country where its headquarters are located.

第四十五条 本组织为实现其目标与行使其职权，在其设总部地所在国内应享有其所必须的特惠权。

Article 45 In order to achieve its objectives and exercise its functions and powers, the Organization shall enjoy the preferential rights necessary for it in the country where its headquarters are located.

第四十六条 本组织的公务员及职员在本组织总部所在国，应同样享有为独立执行本组织的任务所必须的特惠权。

Article 46 The civil servants and staff members of the

Organization shall, in the country where the headquarters of the Organization is located, equally enjoy the preferential rights necessary for the independent performance of the Organization's tasks.

第四十七条 本组织所在地是百老汇街（博尔德市，科罗拉多州）。大会得以全体成员三分之二多数的决定更改所在地。

Article 47 The organization is located on Broadway Street (Boulder, Colorado). The General Assembly may decide to change its location by a two-thirds majority of its members.

第十二章 修正

Chapter XII Amendment

第四十八条 在大会第二届常会以后的任何时间，任何成员为更好有效的实现本组织的目标任务均可对本章程提出修正建议。总干事应将提议的修正案迅速通知全体成员，大会须在总干事发出通知180天后加以审议。

Article 48 At any time after the second regular session of the General Assembly, any member may propose amendments to the Constitution in order to better and effectively achieve the objectives and tasks of the Organization. The Director General shall promptly notify all members of the proposed amendment, and the General Conference shall consider it 180 days after the Director General's

notification.

第四十九条 经大会以全体成员的三分之二多数核准生效，并对全体成员具有约束力：

Article 49 It shall enter into force upon the approval of the General Assembly by a two-thirds majority of all members and shall be binding on all members:

第十三章 与相关组织的合作

Chapter XIII Cooperation with Related Organizations

第五十条 本组织认为必要时，应与相关的政府间的、非政府间的组织建立有效关系，并与其密切合作。与上述组织达成的正式协定必须经执行理事会的同意。

Article 50 The Organization shall, when it deems it necessary, establish effective relations with and cooperate closely with relevant intergovernmental and non-governmental organizations. Formal agreements with these organizations must be agreed by the Executive Board.

第十四章 有效文本

Chapter XIV Valid Text

第五十一条 本组织法开放，任由所有成员国家、地区、区域间组织及关心热爱生态保护的各界人士签署或接受。

Article 51 This Organic Law is open to signature or acceptance by all member countries, regions, interregional organizations and people from all walks of life who care about and love ecological protection.

本章程于二〇一六年十一月十九日于科罗拉多。中文、英文、法文、阿拉伯文、俄文、西班牙文各文本组织法各一本，具有同等效力。各正本保存于世界生态组织秘书处档案库，副本由世界生态组织秘书处分送所有签字加入成员各一份。

The Articles of Association was signed in Colorado on November 19, 2016. One copy of the Organic Law in Chinese, English, French, Arabic, Russian and Spanish shall have the same effect. The originals shall be kept in the archives of the secretariat of the World Ecological Organization, and the duplicates shall be sent by the secretariat of the World Ecological Organization to all signed members.

For and on behalf of
World Ecology Organization
世界生态组织

World Ecological Organization

2016年11月19日

November 19, 2016